

مَقْدَمَةُ الرَّسَالَةِ

¹بولس، أسير يسوع المسيح، وتيموثاوس الأخ، إلى فيليمون، المحبوب والعامل معنا،² وإلى أبقية المحبوبة، وأرخيبس المتجنّد معنا، وإلى الكنيسة التي في بيتك،³ نعمة لكم وسلام من الله أبنا والرب يسوع المسيح.

⁴أشكر إلهي كل حين ذاكراً إياك في صلواتي،⁵ سامعاً بمحبتك والإيمان الذي لك نحو الرب يسوع ولجميع القديسين،⁶ لكي تكون شركة إيمانك فعالة في معرفة كل الصالح الذي فيكم لأجل المسيح يسوع.⁷ لأن لنا قرحاً كثيراً وتعزّة يسبب محبتك، لأن أحشاء القديسين قد استراحت بك، أيها الأخ.

وساطة الرسول من أجل أنيسيمس

⁸إذ لك، وإن كان لي بالمسيح ثقة كثيرة أن أمرك بما يليق،⁹ من أجل المحبة أطلب بالحري، إذ أنا إنسان هكذا تطير بولس الشيخ والآن أسير يسوع المسيح أيضاً.¹⁰ أطلب إليك لأجل أنني، أنيسمس، الذي ولدته في فيثودي،¹¹ الذي كان قبلاً غير تافع لك ولكنته الآن تافع لك ولي،¹² الذي ردته، فاقبله الذي هو أحشائي.¹³ الذي كنت أشاء أن أمسكه عندي لكي يخدمني عوضاً عنك في فيثود الإنجيل،¹⁴ ولكن يدون رأيك لم أرد أن أفعل شيئاً لكي لا يكون خبزك كآته على سبيل الإضطراب بل على سبيل الاختيار.¹⁵ لأنه ربما لأجل هذا افترق عنك إلى ساعية لكي يكون لك إلى الأبد،¹⁶ لا كعبد في ما بعد بل أفضل من عبد، أحم محبباً، ولا سيماً إلي، فكم بالحري إليك في الجسد والرب جميعاً.¹⁷ فإن كنت تحسبني شريكاً فاقبله تطيري.¹⁸ ثم إن كان قد ظلمك بشيء أو لك عليه دين، فاحسب ذلك علي.¹⁹ أنا بولس كتبت يدي، أنا أوفي، حتى لا أقول لك إنك مديون لي بنفسك أيضاً.²⁰ نعم، أيها الأخ، ليكن لي قرح بك في الرب، أرح أحشائي في الرب.²¹ إذ أنا واثق بإطاعتك، كتبت إليك عالماً أنك تفعل أيضاً أكثر مما أقول.

توصيات الرسول الأخيرة

²²ومع هذا أعيد لي أيضاً منزلاً، لأنني أرجو أنني يصلونكم ساوهدب لكم.²³ يسلم عليك أفراس، المأسور معي في المسيح يسوع،²⁴ ومرفس وأرسترخس وديماس ولوقا، العاملون معي.²⁵ نعمة ربنا يسوع المسيح مع زوجكم.

Anschrift, Gruß und Dank

¹Paulus, der Gefangene Christi Jesu, und Timotheus, der Bruder, Philemon, dem Lieben und unserem Gehilfen,² und Aphia, der Lieben, und Archippus, unserem Mitstreiter, und der Gemeinde in deinem Hause:³Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserem Vater, und dem HERRN Jesus Christus!

⁴Ich danke meinem Gott und gedenke deiner allezeit in meinem Gebet,⁵nachdem ich höre von der Liebe und dem Glauben, die du hast an den HERRN Jesus und zu allen Heiligen,⁶dass der Glaube, den wir miteinander haben, in dir kräftig werde durch Erkenntnis all des Guten, das ihr habt in Christus Jesus.⁷Wir haben aber große Freude und Trost an deiner Liebe; denn die Herzen der Heiligen sind erquickt worden durch dich, lieber Bruder.

Fürsprache für Onesimus

⁸Darum, obwohl ich große Freudigkeit habe in Christus, dir das zu gebieten, was sich ziemt,⁹so will ich doch um der Liebe willen nur vermahren, der ich ein solcher, nämlich ein alter Paulus bin, nun aber auch ein Gefangener Jesu Christi.¹⁰So ermahne ich dich um meines geistlichen Sohnes willen, Onesimus, den ich gezeugt habe in meiner Gefangenschaft,¹¹der dir einst unnütz, nun aber dir und mir wohl nütze ist; den habe ich wieder gesandt.¹²Du aber nehme ihn, wie mein eigenes Herz, an.¹³Denn ich wollte ihn bei mir behalten, dass er mir an deiner statt diene in den Banden des Evangeliums;¹⁴aber ohne deinen Willen wollte ich nichts tun, damit dein Gutes nicht genötigt wäre, sondern

freiwillig.¹⁵ Vielleicht aber ist er darum eine Zeitlang von dir weggekommen, damit du ihn ewig wieder hättest,¹⁶ nun nicht mehr als einen Sklaven, sondern, als einen lieben Bruder, besonders mir, wie viel mehr aber dir, beides, nach dem Fleisch und in dem HERRN.¹⁷ Wenn du mich nun für deinen Mitgenossen hältst, so nimm du ihn an wie mich selbst.¹⁸ Wenn er aber dir etwas Schaden zugefügt hat oder schuldig ist, das rechne mir an.¹⁹ Ich, Paulus, habe es geschrieben mit meiner Hand: Ich will's bezahlen. Ich schweige, dass du dich selbst mir schuldig bist.²⁰ Ja, lieber Bruder, gönne mir, dass ich mich an dir erfreue in dem HERRN; erquicke mein Herz in dem HERRN.²¹ Aus Zuversicht deines Gehorsams habe ich dir geschrieben; und ich weiß, du wirst mehr tun, als ich sage.

Mitteilungen und Grüße

²² Zugleich bereite mir die Herberge; denn ich hoffe, dass ich durch euer Gebet euch geschenkt werde.²³ Es grüßt dich Epaphras, mein Mitgefangener in Christus Jesus,²⁴ Markus, Aristarchus, Demas, Lukas, meine Gehilfen.²⁵ Die Gnade unseres HERRN Jesus Christus sei mit eurem Geist! Amen.